

LANGUAGE GEORGIAN

MS. NO. 62

SUBJECT SAINTS' LIVES

DIMENSIONS 31.5 x 24 cm.

FOLIOS 143

MATERIAL PARCHMENT

DATE Xc.

1100 OR 1150





























































7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100





























































































ԿԵՐ ՍԵՂԵՆ յՂԸՆԻ ԽՈՒՂ  
 ԱԺՊՈՒ ԺԵՂԱՎՐԻՔ ԴՆԻՆՈ  
 ԴՐԵՑ ԺԼԻ ԷԺՊԻ ԼԵՐԱՎՈՒԹ  
 ԱՅԼԵ ԴՆԻ ԺԷԺԸ ԽՈՒՂԵՑ ԺԼԻ  
 ՌՈՒՆ ԼԵ ԺԼԻՆԵՑ. ԴՐԻՎԱ ՌԱՂ  
 ԴՐԵՑ ԺԵ ՈՂԿԱՅԵ ՂԵ ԺՊՈՒ  
 ՌԱ ԺԻՆ ԺԵ ՌԱՔԵ ԺՊ ԽԱՊՂԵ  
 ԺՈՐԵ ՌՈ ԿՂՏԱՂԵՒ ԼԵ ԺԵԼ յՈ  
 ԻԵ. ԺԵ ԴՐԵ ԺՈՒ Ժ ԽՈՂ ԷՍԺԵՐ  
 ԷԺ ԺԵ ԵՌԱՓՈՒԲԱՂ ԺՂՊԺԵՑ  
 ԺԻՒԺԼԻՆ ՈՆԵ ԿՂ. ԺԵ ՈՂԿԼԻՆ  
 ՂԱՂ ԺԵ ԺՂՊՂՂՈՒ ԼԻՐԺԻ ԼԵՑ  
**Ժ** Ե ԺՈՒՆ ԴՐԵ ԺՂՂՂՂՂՂՂ  
 ՍԵՂՈՒՆ ԺԵԼ ՐՈՐԻ ԶԿՈՍԵԼԵ  
 ԺՈՐԵԼԵՑ ԼՈ ԻԵՒԵ. ԺԵՂԵԻ  
 ԺՈՂՂՂՂ ՈՆԱՂ ԺԻՒ ԻԵՂՂԼԻ  
 ԺԱՐԵ ՓԻՒ ԺԱ ԼԻՒ ԼԻ.

**Ժ** Ե ԺՈՒՆ ՂՐԿԱ ԺՂ ԼԵՑ ԺԱԺՈՒՍ  
 ՍԵ ԿՆՈՐԵ ՌՈՂ ԺՈՐԵ ՐՈՐԻ  
 ՌՈՐԵ ԿՆ ՍԵՑՈՐԵ. ԺԵ ՌԱՔԵ  
 ԺԵՂՂ ԶԵԺՂԿԵՑ ԼԵՐԵ ԺՊՂՂԵ  
 ԿՆԻՆԵՑ. ԿՂՂՂՂՂՂՂ ԺԻՂԱՐՈՒ  
 ՌԵ ԺԱ ՐՈՒՐՈՐԵ ԿՆ ՍԵՑՈՐԵ

**Ժ** ԼՈՂԵ ԺԱՎՈՒՍ ԿՂՂՂՂՂՂՂ  
 ԼԵԽ ՌԱՂՂՂՂ ԵՐԱ ՐԵԽ ԻՆ  
 ԵՈՒԺ ԼԵԺՂՂՂՂՂՂՂ ԼԵՐՂՂՂՂԵ  
 ԿՆ ԼԵԽ ՐՈՂ ԿՆ ԻՆ ԺԱՐԵԺՂԻ  
**Ժ** Ե ՌԱՔՈՂ (ԽՂ) ՍԵ ԻԵ ԶԵ

ՐԱՅՂՈՒՄ ԼԵ ԷԺԸՆ ՍԱԼ ԺԵ  
 ԱՎԻ ՌԱՎԻՆ ԼԵ ԺՈՒՆ ԷԺԵ  
 ՌՈՒՆ ԴՐԵԺ ԷԺԵ ԺՐԵՆ ԷԺԸՆ  
 ԿՂՈՒ ՌՈՆԵ ԴՆԻՆԵ ԺՈՒՆ ԱՔՐ  
 ԺԱՅԼ ԴՐԵԺ ԺԵ ՌՈՒՆ ԶՂ (ԽՂ)  
 ԻԵ ՐԱՔ ՌԱՂԵՑ ԿՆ

**Ժ** Ե ԵՐԱՒ ԴՂՂՂՂՂՂՂ ԿՂՂՂ  
 ԻՆ Ժ ԺԵ ԴՐԵ ՌՈՒՆ ԺԱ ՐՈՂՂԻՒ  
 ԿԱ ԺՈՂ ՌՈՒՆ ԺԵ ՂՂՂՂՂՂՂ Կ  
 ԱՎԻՆ ԿՂԵԼԵ ԷԺԸՆ ԼԵՐՈՒ  
 ԿՆ ԼԵ ԺԻՆ ԺՈՒՆ ԺՈՒՆ  
 ԵՈՒՆ ԺԱՎՈՂ ՐԱՔ ՌԱՂՂ  
 ՍԵ ԿՆՈՐԵ ԿԱՎԻՆ ԿՂԵՑԺԸՆ

**Ժ** Ե ԱՅՆ ԷԺԵ ԺՈՒՍ ՐԱԼԻ ԺՂ  
 ԺՈՒՐՂՂԻ ԻՎԻՆԵՑ ՈՂՂՂՂ  
 ԺՐԱՂՂՂ ԺՂԻՆ ԺԵ ՐԱՎՈՒՍ ԿՂ  
 ՂԱՎՈՒՆ ԱՎԵ ԼԱԽ ԿԱՎԻ  
 ԻՂՂՂ ԼԵ ԺԵՐՈՆ ԼԵ ԴՆԻ ԷՑ ԿՆ  
 Ա (ԽՂ) Ա ԺԵ ՌՈՒՍ (ԽՂ) ԿՈՒ  
 ԼԵ ԺԱՂԻ ԱՂՂՂՂ ԿԵՐ (ԽՂ)  
 ՍԵ ԻԵ ԿՂՂՂՂՂՂՂ ԼԵ ԿԱՎՈՒ  
 ՌՈՆԵ (ԽՂ) ԼԵ. ՐԱՔ ՌԱՂԵՑ  
 ԺԵ ԺԵՐՈՒ ԿՆ ՈՐԵ ՌԱՔՂՂ  
 ԱժՂԵԼԵ (ԽՂ) ԼԵ. ԺԵ ԿՈՒ ԺԻ  
 ԺԱ ՐՂՂՂ ԺԻՆ ՐՂՂ ԺԱՔ ՌՈՐԵ  
 (ԽՂ) ՍԵ ԺԵ ՈՒՍ ՐՂՂՂՂՂ ԼԵ  
 ԼԵ ԺՐԺԱՎԻ ԱՂՂՂՂ ԼԵՐՂՂ  
 ՌՈՆ ԼԵ ԿՆ ԼԵՑ ՍԱԼ ՐՈՒՆ

Դ ԿԵՐՂԻ ԺԵՐ ԼՈՂԵ ԺԱՎՈՒՍ  
 ԿԱՎԻՆ ԿՂԵ. ՐԻՂՂՂՂ ԺԵՐՈՒ  
 ԼԵ ՍԱԼ. Ժ ԿՆ Ա ՌՈՒՍ ԿՂՂՂՂ  
 ԺՈՂ ՈՂՂ ԺՂՂՂՂ (ԽՂ) ԺԵ ԺԵ  
 ԵՐՈՂ ՍԶԱՐԵՑ (ԽՂ) ԺԵ  
 Ժ ՌՈՒՆ ԺՈՂ ԿԱՎԻՆ ԿՂԵ ԿՆ  
 ԺԻՆ ԶԵ ԺԱԼ ԼԵՐՂ ՌՈՆ ԿՆ ԼԵ  
 ՐԱՐՂՂՂՂ ԺԵ ԵՐԱՂԻՆ ԱԼ  
 ԼԵՐՂՂՂ (ԽՂ). Ժ ՈՂՂ ԺԵԼ Լ  
 ԶԺԱՂՂՂ ԼՈՒժՈՂ ՌՈՒՆ ԺԵ  
 ԿԱՎԻՆ ԿՂԵ. ԷԺԸՆ ՐԻՂՂՂ  
 ԼԵ ԴՆԻ ԺԻՂՂՂՂ ԼԵ. Ժ ԺԵ ՈՂ  
 ԿՂ ԿԱՎՈՒՆ ԼԵՐՂՂՂ ԿՆ ՈՒՐ  
 Ա ԼԵԽ ԿՈՐՈՐԵ ԴՆ ԱՎԻՂԻ

**Ժ** Ե ՈՂԵ ԵՐԵՆ ԺԱՎՈՒՍ ՐՈՒ ԺԱ  
 ԺՂԻ ՐՈՒ ՐՂՂՂՂ ՍԱԼՈՒ. ԺԵ  
 ԱՔԵ ԷԺՂԻՆ Ժ ԿՈՒՆ ԴԵԺՂ  
 ԺՐՈՂՂՂՂՂ. ԻԵՑՂՂՂՂ ԺԱՔՂ  
 ԼԵ ԺԵԼ ԶՈՒՆ. ԿՂՂՂՂՂՂՂ  
 ԺՈՒՆ ԼԵ ՐՂՂ ԺՂՂՂՂ ՐՂՂՂՂ  
 ԷԺԸՆ ՈՒՐԵ ԺՈՒ Զ ԺԱՂԵՑ ԺԵ  
 ԿՂԸՆ ԶԵՌԱՂՂ ԼԵԽ ԺԵՐԵ  
 ՌՈՒ ԺԵ ԶԿՂՂՂՂ ՈՒՆ ԴՆԱՅՆ  
 ԱՎԻՆ ՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ  
 ԷԺԸՆ ՐՂՂ ԱՐՈՒՆ ԼՈՂԱՎՈՒՆ  
 ՐՈՐԵ ԺԸՆՍԵ. ԺԵ ԼՂԱՔԻՆ  
 ՈՂԿԱՅՆ ԿՂՂՂՂ ՂՂՂՂՂՂՂ  
 ՍԱՔ ՌՈՒՆ ԱՆԻՆ ԺԵ ԺՈՐԵ  
 ՍԵ

ԼԵ ԺԱՎԱՎԻՆ ԺԸ ԻՆ ՌԱՂՂ  
 ԷԼԵ ԺԵ ՍԵԼԵ ԼԵ ԺԵ ՈՂԱ ՐՈՂ  
 ԴՆ ԿՂՂՂՂՂՂՂՂ ԿՂՂՂ ԺՂՂՂ  
 ԺՂՂ ԿՂԸՆ ԺԵ ՈՂՂՂՂ ԻԵՑՂՂՂ  
 ԺԵ ԷԺԵ ՐՈՒՆ ԴՆԱՂԻՆ ԺԵԼ.

**Ժ** Ե ՂԻՆ ԴՆԱՂԻՆ ԺԵԼ ԿԵՐՈ  
 ԼԵ ԺԱԼ ՌՈՐԵ ԼՈՂՂՂ ԿՂՂՂՂ ԺԱ  
 ԼՈՒՍ. ԺԵ ԺԱՆ ՍԵԻՆ ԱՎԻՆ ԼՂԱՎԻ  
 ԿՂՂՂ ԿՂՂՂՂՂՂՂՂՂ ԺԵ ՌՂՂՂ  
 Ժ ԿՂՂՂՂՂ ԿՆ ՍԵԻՆ ԿՂՂՂՂՂ ԺԱ  
 ԶԿՂՂՂՂ ԿՆ ՍԵԻՆ ԿՂՂՂՂՂ  
 ԶԵԼԿԱ: Ժ ԻԵԿԱՐՈՒ ԿՆ ԵՌԱՎԻ  
 ԺԵ ԺԵ ԴՆԻ ԺՈՒՐՂՂՂՂՂ ԿԱ  
 ԱՐՂԵ ԵՐՈՒ. ԺԵ ԼԵ ԺՂԱ ՐՈՒՆ ԺԵԼՂ

**Ժ** Ե ՂԼՂ ԻԵԿԱՐՈՒ ԿՆ ԺԵ ԺԵ ԺՂՂ  
 ԱՐՈՒՆ ԼԵ ԱՎԻՆ ԶՂՂՂ ԺՂԱՂ  
 ԿՂՂ ԶԵՐՈՒՆԵ. ԺԵ ԺԱՂՂՂ ԿՆ  
 ԱՆ ՍԶՂՂՂՂ ԿՆ ԺԵ ՐՂՂՂ  
 ԱՎՈՒՍ ԿՂՂՂՂՂՂՂՂՂ ԼՈՂԱՂ  
 ԺՈՒՆ ԼԵ ԿՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ  
 ԷԺԸՆ ՈՒՐԵ ԺՈՒ Զ ԺԱՂԵՑ ԺԵ  
 ԿՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ  
**Ժ** ԺԵ Զ ՌԱՂ ԺՈՒ ԺԱ ՐՂՂՂՂՂՂՂ  
 ԿՆ ԺԵ ԷՑ ԿՈՐՈՐԵ ԺՈՐԵՑ ԶԵԼՂ  
 ԼԵՐՂՂՂՂ ԿՆ ԼԵ. ԿՈՒՆ Զ  
 Ի ԱՂՂԿԵ ԻԵՒԵ:









De du de hie ge in eodem  
dupurc ion yno: di lo or.

no or m f m or g r o p r o r e d r o  
d r o d r o r n e n r e d n y r e b e d o  
u f p d u s l m e l n y n o p o t d e  
p r e d i p u d r d e o d i b r o p l e g d h  
d h n y y o r e d e l n y n o p r o r e d i  
l o r e d r e d b e g e r b e o r e n n  
d i l o d p d n s n r q m b e d e d h d  
d r b d u r e b e d r e r o m u f h u l  
d r e h e r n m g r d i n o b e p d e p i  
e n n y u d n o n y p r o p r e b e d i b

C p r e p h d r u f u f i y e u f d i d i  
y u f r o f l o b e r d e r d n h  
i n d e d n d e r e u g e d e h e r d e  
d i q l e g r e o r e m g d e p r e d i p  
y d d e h e p l o r i y u d n e p n b e  
h y g y o r e d i b r e d i o r e n n  
o u f l e d i b o u f l e l o h u f r i n o l e s

O d r d i d r e m d i g e d e r e m g  
n b e m g d i b o r e h e d e r d i  
l e r g h d i n b e t h e u n h o u f i  
d n d i n m g l o d n o l e d e d d u f  
g r y n b e l o u f u r d u f r o r e  
g r f d r e o r e m o u f l o d p d i  
h m g r o m g d i h y g n o r e r o b  
e r o m u f h e d r d e h e r n g n d e  
o d d u f g e d i b o r e d e  
D e r g d m o r m g h h i n s r o m u

u o h e t m p d e d n o r e  
l e r e p p e r e d e d e d i b d e  
e l h e m y n u l d e p d e h e r  
u l d r e r d e h e r n g d h d h n g e  
d e l n y n p i t e f u a q h e p  
h e r o r e d i n b e o u f l e r e  
p r e d i p y d i o h e n h e r g  
y r o r e l n y m g h d e d u e  
d i r e d e n y r h i n l n o n

T e d h e r e n n y m g h i n g d h  
d h n y u f o r h i d e d e r o m u f h  
h i y u f h y n b e n i h d e g e  
d r y u f r o l e d e l e r e n n  
h i y e d o r e d e r p d i d i g  
y g r o r e d e r n o p r o y g n o r e

J o e y n h i n d n b e h e d u f r i b  
m g n u f r o l e p r y d u d o r e  
o u f l o r e d e y d d e h e d e  
d r o r o r e l e r h i n o n d e d e  
p r o r e l e d e m i f r e d e d r o  
e r o r e d e o r h u f l e p r e r o  
u y o r d i n n m g n g d e g h i  
n o r o r e d e r d i l e p d e p l  
p r o r e d e d e m i f r i b e u f o r y  
d i d e d e l e r g h i d e d e f  
d r o p u f d n e g h e r e d e

J o r g d e g h e d e d e d e d e  
d e r n d i n g r e p d e l e p r y  
d n e d o l e r e g h d e u f y u f

r o m g r e l e g h d e o r e  
p h i n o m e h r o u l d d i d e h u  
h y d h e h u f l e p r y g r o r e  
e h e r o m d i p r y d i n b e  
e h e r o r e d e h u f l e p r y g r o r o  
d i m g r e d o r e o r e f r o r e

J o n u f r o d e l d u f r i b d e h i d e  
n i f r o d e m u h e r n u l d e r o  
l e r o m o r e l e u f p u f r e r y  
u f h o m u f d e d h d u d h o r o h e  
d r d e u f y u o r e n o o r e y o r  
d i n n n o r e d e r g o o r e

J i r e f e d u d e d e r e p l d e d i  
y n o o u f r i n n o r e m g y d u g  
r g r e l e o u f r i b e d e u f h  
e h e r o r e n u q u o r d e  
e h e r o r e o r y d h e h y  
g e l e d e p r o l e l e d e r e p h y  
y u d e p h i o r e h i d e p d n h

J o r e d e p o r e l e  
g r o r e d e d e d e l e g h  
y g r o r e d e p r o p r o o u f r i n

J o r e d e p r o p r o o u f r i n d i n b e  
n o l e d e d e d e d e d e d e d e  
u f y d e l e d e d e d e d e u f  
l o r e d e d e d e d e d e d e d e

J o r e d e d e d e d e d e d e  
r e d e d e d e d e d e d e d e  
o r e d e d e d e d e d e d e

n o r e d e d e d e d e d e d e  
d r d e r o d e d e d e d e d e d e  
h e r o r e d e r e p r o p r o y d e d e d e  
e d e d e d e d e d e d e d e d e  
o u f o r l e p r e d r y e d e d e d e d e  
e d e d e d e d e d e d e d e d e

e r u u m h e d e d e d e d e d e d e  
d p r y d r d e r o d e d e d e d e  
d e l e h y r o d e p r o p r e d e h y p r o p r o  
J o r e d e d e d e d e d e d e d e d e  
d i o r d u f r i b e m g n o r e d e d e d e  
h i n b o u f r o r o h i d e l e n n e r g  
r o h i n l o d d e p d o r e d i o r m u f  
r o l e p r y d u d e l e p o r e d e r n

d r g r h d e h g n o r e d i b o r e  
d e y d d e h e y n y u d h o r o g h  
p r o r e d i o r y q r o r o r d e p r i  
y r o r e x e g y o r e d i o r d d n d i o r e  
J e y n g h y h y g r o r e d e o n l e r o y d u  
y n o r e l e d e l e y u d n l e l e  
d i o r e d e l e y g r o r e o r e d e p r o f  
n b e r o r e d e u f y d h e h e d e  
n r q r o r e d e o n d e r g h d d e  
n o u f r o r e d e l e y n n d r h d e o r  
d i e r e d e m p l e d i b p h i b l e b  
d d r o n n d e l e l e d e d e d e d e

d e r e d e d e d e d e d e d e  
d e r e d e d e d e d e d e d e  
d e r e d e d e d e d e d e d e  
d e r e d e d e d e d e d e d e

d e r e d e d e d e d e d e d e  
d e r e d e d e d e d e d e d e  
d e r e d e d e d e d e d e d e





























































































































































































